

K-145-242



SOCIÉTÉ SAINT-JEAN-BAPTISTE DE MONTREAL

Grand Aumônier :

MGR L'ARCHEVÊQUE DE MONTREAL

Conseil de Direction :

Président général : CH. DUQUETTE, directeur du recrutement à l'Alliance Nationale.

1er vice-président : VICTOR MORIN, notaire.

2ème vice-président : le DR JOSEPH NOLIN, professeur à l'Ecole de chirurgie dentaire.

Secrétaire général : EDOUARD BIRON, notaire.

Secrétaire général adjoint : L'abbé J.-A.-M. BROUSSEAU.

Trésorier : RODOLPHE BÉDARD, comptable autorisé, membre du Conseil de direction des Artisans.

Directeurs : l'hon. M. LOUIS BEAUBIEN, MM. THOMAS GAUTHIER, OLIVAR ASSELIN, J.-A.-A. LECLAIRE, ELZÉAR-V. BEAUPRÉ,

professeur à l'Ecole polytechnique, ancien président général de l'Association de la Jeunesse; docteur DAMIEN MASSON.

Commission Administrative du Monument National : (Relevant du Conseil)

CH. DUQUETTE, R. BÉDARD,
TH. GAUTHIER

Le docteur W.-A. HUGUENIN.
J.-A. SAVIGNAC, notaire.

Caissier de la Société et Administrateur du Monument National :

J.-P.-L. BÉRUBÉ.

Avocat de la Société :

ANTONIO PERRAULT.

Vérificateurs des Comptes :

M.-L.-J. LACASSE et H. VIAU.

CAISSE NATIONALE D'ECONOMIE ET CAISSE DE REMBOURSEMENT

Conseil de Direction :

Le même que celui de la Société Saint-Jean-Baptiste.

Comité de Régie : (Relevant du Conseil)

Président : CH. BRUCHÉSI, avocat.
R. BÉDARD, H.-A. ROBERT,
CH. DUQUETTE, J.-A.-A. LECLAIRE,
RAOUL GAUTHIER, J.-C. PAQUIN.

Comité des Placements : (Relevant du Conseil)

CH. DUQUETTE, TH. GAUTHIER,
R. BÉDARD, VICTOR MORIN,
E. BIRON.

Directeur du Recrutement :

J.-A. DUBÉ.

Inspecteurs Conférenciers :

J.-I. COUTURE, pour la région de Montréal.
EVANS GELLY, pour la région de Québec.

Comité de Surveillance :

(Relevant des sociétés de la Caisse)

Président : A.-P. FRIGON.
A.-J. LAURENCE, JOS. HURTUBISE,
J.-A. MAUCOTEL, A. COMTE,
NAP. DEGUISE, ISIDORE CRÉPEAU,
CH. BRUCHÉSI, J.-A. BOUCHER.

Vérificateurs des Comptes :

M.-L.-J. LACASSE, L. I. C.
H. VIAU, L. I. C.

Avocat de la Caisse :

ANTONIO PERRAULT.

Administrateur général :

ARTHUR GAGNON.

CAISSE NATIONALE D'ÉCONOMIE

BILAN DU MOIS D'OCTOBRE 1914.

RECETTES :

| | | |
|---|-------------|--------------------|
| Balance au 30 septembre 1914..... | | \$ 6,276.62 |
| Versements Classe "A"..... | \$ 4,650.25 | |
| Versements Classe "B"..... | 1,326.25 | 5,976.50 |
| Intérêt sur contributions mensuelles..... | | 8.57 |
| Intérêts sur Dépôts en Banques..... | | 31.10 |
| Ville de Roberval, intérêts..... | 148.40 | |
| " " amortissements..... | 17.06 | 165.46 |
| Ville de Victoriaville, intérêts..... | 2,427.85 | |
| " " amortissements..... | 303.35 | 2,731.20 |
| Canton de Windsor, intérêts..... | 293.94 | |
| " " amortissements..... | 33.81 | 327.75 |
| Commission Sco. de Longueuil, intérêts..... | 589.53 | |
| " " " amortissement..... | 65.97 | 655.50 |
| Paroisse Saint-Stanislas, intérêts..... | | 5,912.50 |
| | | <u>\$22,085.20</u> |

DEBOURSES :

| | | |
|---|----------|--------------------|
| Commutations mensuelles..... | \$ 49.27 | |
| Prêt à la Paroisse Saint-Stanislas..... | 5,000.00 | |
| Prêt à Laval des Rapides..... | 5,000.00 | |
| Ajustement d'intérêts <i>re</i> Comm. Sco. Tétraultville..... | 375.00 | 10,424.27 |
| Balance en Banques..... | | <u>\$11,660.93</u> |

CAPITAL INALIENABLE AU 31 OCTOBRE 1914 :

PRETS :

| | | | | |
|----------------------------------|--------------|------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Comm. Sco. Côte S. Louis..... | \$20,000.00 | Village Warwick..... | <i>Report</i> | \$266,489.92 |
| Fr. Sacré-Coeur, Arthabaska... | 20,497.46 | Syndics Ecole Danville..... | | 13,800.00 |
| Paroisse Labelle..... | 18,479.26 | Canton de Windsor..... | | 6,087.56 |
| Canton Maniwaki..... | 8,340.24 | Comm. Sco. Longueuil..... | | 11,723.81 |
| Comm. Sco. Shawinigan..... | 11,676.46 | Par. T. S. Sacrement, Lachine..... | | 23,515.19 |
| Ecoles séparées, Alfred, Ont.... | 1,200.00 | Mun. Asbestos..... | | 40,048.53 |
| Ecoles séparées, Nepean, B..... | 3,000.00 | Par. Saint-Stanislas..... | | 225,000.00 |
| Mun. Jonquières..... | 24,901.36 | Société S. Jean-Bte, Montréal.... | | 120,000.00 |
| Mun. Sturgeon Falls..... | 29,190.86 | Village Riv. S. Pierre..... | | 75,000.00 |
| Mun. Sudbury, Ont..... | 13,330.34 | Comm. Scol. Tétraultville..... | | 22,500.00 |
| Comm. Sco. Rigaud..... | 6,247.20 | Comm. Sco. St-Jean Berchmans..... | | 67,500.00 |
| Canton Chicoutimi..... | 1,444.81 | Par. Ste-Philomène, Rosemont..... | | 20,000.00 |
| Ville de Roberval..... | 5,918.75 | Ville Laval des Rapides..... | | 19,018.00 |
| Victoriaville..... | 96,810.48 | Intérêts accrus au 31 oct. 1914.. | | 18,225.04 |
| 2ème Div. Co. Lac S. Jean..... | 5,452.70 | En Banques..... | | 11,660.93 |
| <i>A reporter</i> | \$266,489.92 | | | <u>\$960,568.98</u> |

ARTHUR GAGNON,
Administrateur.

Le Petit Canadien

ORGANE DE

LA SOCIÉTÉ SAINT - JEAN - BAPTISTE

ET DE

LA CAISSE NATIONALE D'ÉCONOMIE

Vol. 11. — No 11.

MONTREAL, NOVEMBRE 1914.

25 sous par an.

LA CAISSE NATIONALE ET LA GUERRE

Malgré l'état de guerre, qui a aggravé, comme chacun sait, au Canada, une crise financière et industrielle qui existait déjà depuis quelque temps les recettes de la Caisse Nationale d'Économie n'ont pas baissé sensiblement.

Non seulement l'encaissement des contributions des membres anciens se fait encore avec assez de facilité, mais le recrutement de nouveaux membres marche d'une façon somme toute satisfaisante.

Ceux de nos sociétaires, qui plaçant depuis un temps plus ou moins long leurs économies, ou du moins une partie de leurs épargnes, dans la Caisse Nationale d'Économie ne veulent pas perdre l'argent qu'ils y ont déjà déposé; et, surtout, ils ne veulent à aucun prix renoncer aux avantages dont ils profiteront quand ils auront maintenu pendant vingt ans un ou plusieurs de nos livrets. On comprendra donc assez facilement que les sociétaires actuels de la Caisse Nationale d'Économie continuent d'acquiescer régulièrement leurs contributions.

D'autre part, ceux qui réfléchissent ne s'étonneront pas davantage d'apprendre que de nouveaux membres viennent, pour ainsi dire, tous les

jours, grossir le nombre des milliers et des milliers de sociétaires de la Caisse Nationale d'Économie. Il n'y a qu'à y penser.

La présente guerre, qui a ses répercussions jusque dans notre pays, encore qu'il ne soit pas effectivement en guerre, et la crise économique dont nous souffrons à peu près tous dans une mesure plus ou moins grande, loin d'être un empêchement à se faire inscrire à la Caisse Nationale, devraient en être l'incitation la plus pressante. Et voici pourquoi.

En temps normal, chacun sait que la balance du commerce est à notre détriment: c'est-à-dire que le chiffre de nos importations dépasse, et de beaucoup, celui de nos exportations; en d'autres termes, nous achetons beaucoup plus que nous ne vendons, et nous nous en trouvons appauvris d'autant.

Or, pourquoi sommes-nous obligés, à notre grand désavantage, d'acheter à l'étranger plus que nous ne lui vendons? Il y a à cela, croyons-nous, deux causes principales, parmi plusieurs autres peut-être, mais de moindre importance: D'abord, il n'y a qu'une infime partie de notre immense pays qui est en exploitation, qui est, pourrait-on même dire, accessible à l'homme, et cela, faute d'argent pour construire des canaux, tel celui de la Baie Georgienne, et des chemins de fer se raccordant à nos transcontinentaux;

et, en outre, le manque d'argent est cause que nous ne possédons pas une organisation économique ni une activité industrielle capables de répondre à tous nos besoins. La deuxième raison, à notre sens, c'est que la vie étant au Canada, comme du reste comme dans à peu près tous les pays relativement neufs, très chère, il faut payer des ouvriers un salaire si élevé, qu'il aux ouvriers un salaire si élevé, qu'il coûteuse pour qu'elle puisse concurrencer victorieusement la production de pays européens où, la vie étant meilleur marché, les salaires sont moins élevés.

Le manque d'argent dans le Trésor public, mettant le gouvernement dans l'impossibilité de livrer à l'exploitation une immense partie de nos richesses naturelles; et le manque d'argent chez les particuliers, les empêchent de développer, afin de répondre à tous les besoins, les industries canadiennes ou d'en établir de nouvelles, joints à la cherté de la main-d'oeuvre et, partant, de la production, placent forcément le produit étranger dans un état de préférence sur le marché canadien même. — Voilà, d'après nous, les causes de cet état de choses, qui régnait longtemps avant la guerre, de l'état de choses qui nous prédispose, pour ainsi dire, à une crise économique dès que survient la moindre dépression dans le domaine des affaires ou dans le rendement agricole.

Le conflit actuel, dont les effets se feront peut-être sentir plus violemment encore, en notre pays, quand il aura pris fin que durant qu'il fait rage, augmentera précisément, d'après les prévisions les plus raisonnables, l'intensité du double mal dont nous souffrons: insuffisance d'argent et excessif bon marché des produits étrangers: français, anglais, allemands, autrichiens, etc. A propos des produits de ces derniers pays, on se propose de les boycotter et d'y subs-

tituer les nôtres. C'est bientôt dit, mais ce n'est pas aussi facile à faire. Sans doute, tant que durera la guerre, l'Allemagne et l'Autriche seront dans la quasi impossibilité d'exporter leurs marchandises chez-nous. Mais après la guerre ?

Après la guerre, tous les belligérants, vainqueurs comme vaincus, seront épuisés, ou du moins très affaiblis, financièrement et économiquement. Il faudra qu'ils se relèvent. L'Angleterre — des financiers très autorisés du Royaume-Uni le prédisent déjà — après la guerre, l'Angleterre aura beaucoup moins d'argent à prêter à l'étranger que maintenant. Et, si l'argent est rare en Angleterre, comme du reste partout, le taux en sera plus élevé. Donc, notre pays, qui manque déjà d'argent pour mettre en valeur ses richesses naturelles, ne pourra en emprunter que difficilement, et il devra payer un gros intérêt. Le manque d'argent, dont nous souffrons, sera donc aggravé.

L'autre de nos maux fondamentaux sera aussi aggravé: nous voulons parler de l'invincibilité de la concurrence étrangère.

Les pays belligérants se trouvent très appauvris, ruinés dans certaines de leurs parties, verront leur pouvoir d'achat considérablement diminué. Et ils auront besoin d'argent. Il faudra, par conséquent, qu'ils vendent plus qu'ils n'achèteront. Il faudra, à tout prix, qu'ils vendent leurs produits, et ils devront consentir tous les sacrifices pour arriver à ce résultat. Ils se priveront de tout superflu, vivront maigrement et travailleront double pour un salaire à moitié moindre qu'avant la guerre. Ils nous feront donc une concurrence ruineuse pour nous, et l'Allemagne et l'Autriche aussi bien que la France et l'Angleterre. Malgré tout le patriotisme que l'on pourra avoir, si une matière première ou un produit quelconque, d'origine alle-

mande ou autrichienne, se vend meilleur marché que le même article de provenance canadienne, anglaise, française ou belge, le négociant ou l'industriel canadien devra, sous peine de se faire arracher sa clientèle par un compétiteur moins rancunier, acheter la matière première ou le produit des pays ennemis de la Triple Entente.

Il faudra donc, pour faire concurrence à la production importée, en un mot, pour vivre, que nous consentions, nous aussi, des sacrifices. Et il faudra, aussi, que nous nous efforcions de nous soustraire au joug économique, qui tombera de lui-même du reste et que nous comptons sur nos propres ressources financières.

C'est l'habitude de l'économie bien entendue et judicieusement pratiquée, c'est la petite épargne qui seule nous apportera le salut. Et, pour les jeunes comme pour les gens d'âge moyen, il n'existe au Canada rien de plus propre à habituer le peuple à l'économie, ni de meilleur placement pour la petite épargne que la Caisse Nationale d'Economie, dont le capital accumulé atteint le million et est placé en valeur de tout premier ordre, à un taux d'intérêt se maintenant entre 5 et 8 pour cent.

L'AIDE A LA FRANCE

Vous avez sans doute lu dans tous les journaux de Montréal et d'ailleurs qu'un actif et dévoué sous-comité du Comité France-Amérique (Immeuble Duluth, Montréal), a entrepris une oeuvre charitable et patriotique, connue sous le nom d'*Aide à la France*, qu'il poursuit avec une vigueur qui n'a d'égal que le magnifique résultat qui a couronné jusqu'ici des efforts si méritoires.

Mais il ne faut pas que le succès, si grand soit-il déjà, s'arrête là.

Vous êtes donc tous priés, si vous ne l'avez pas encore fait, d'y contribuer dans la mesure de vos moyens.

Les journaux ont publié la liste des objets dont on a le plus besoin dans la belle France, dont un tiers est dévasté. Nous n'avons pas assez d'espace pour reproduire ici ces listes. Qu'il vous suffise de savoir que nos frères de là-bas, qui sont si cruellement éprouvés par la guerre, manquent de tout. Ils accepteront donc avec gratitude tout ce que vous pourrez leur envoyer en fait de vêtements ou de produits alimentaires. : Les vêtements n'auront pas besoin d'être entièrement neufs, il suffira qu'ils soient propres et utiles; les aliments devront être, bien entendu, imputrescibles.

Grâce à l'heureuse idée qu'a eue le Comité France-Amérique, les dons que vous voudrez bien faire aux Français, que la guerre a jetés dans la plus pénible nécessité, ne seront pas simplement l'offrande unanime d'une collectivité, d'une ville, d'un pays. Tout ce que vous offrirez sera un secours personnel. On vous conseille de glisser dans chacun de vos envois votre nom et votre adresse et aussi un mot d'encouragement, une lettre cordiale et réconfortante. Rien ne vous empêchera même de fournir à ceux à qui vous viendrez en aide quelques brefs renseignements sur votre localité, si elle offre quelque intérêt spécial, ou bien sur les procédés de fabrication de l'objet que vous envoyez, s'il n'est fabriqué que chez vous, ou du moins seulement au Canada.

Ces lettres réconfortantes attireront certainement d'aimables réponses, et des liaisons se noueront ainsi entre nos Canadiens et nos Canadiennes charitables et leurs obligés. Et cela démontrera aux Français, qui sont nos frères puisque nous avons eu des

ancêtres communs, que nous sommes ici des dizaines, des centaines de mille qui ne les avons pas oubliés, qui pensons à eux dans les circonstances où l'on reconnaît, à leur fidélité, les vrais amis.

En secourant aujourd'hui nos gens de France, nous ferons plus qu'une bonne action qui nous fera honneur à nous-mêmes : nous accomplirons un devoir de reconnaissance, puisque c'est à la France que nous devons notre immortelle histoire, dont nous sommes si fiers, et à si juste titre, et tous ce que nous sommes et tout ce que nous espérons continuer d'être, et devenir.

POUR L'UN DES NOTRES

M. Aram-J. Pothier, gouverneur de l'Etat du Rhode-Island, et qui remplit brillamment cette fonction pendant plusieurs termes consécutifs, le Canadien-français qui fait le plus honneur à sa race dans la République voisine, sera à Montréal au milieu du mois prochain.

Il appartenait à une société patriotique canadienne-française de préparer à ce compatriote distingué une réception qui fût digne de lui et de nous.

La Société Saint-Jean-Baptiste, qui était toute désignée pour le faire, n'y a pas failli : elle organise, pour le 17 décembre prochain, au Monument National, une réception-concert où seront invités des Canadiens-français très en vue de Montréal et de l'extérieur.

Un groupe d'admirateurs du gouverneur Pothier lui présentera, à l'occasion de son passage à Montréal, son buste en bronze, oeuvre du distingué sculpteur canadien Alfred Laliberté.

Plusieurs organisateurs de la réception avaient songé, tout d'abord, à

convier leur hôte, suivant la coutume, à un banquet. Mais ils ont pensé que le temps n'est guère aux banquets et aux festins. Ils ont même songé à tous ceux qui souffrent; et, tout en recevant comme il le mérite l'honorable gouverneur du Rhode-Island, ils leur viendront en aide : la recette de la soirée sera versée à nos oeuvres de secours.

Et nous sommes sûrs que M. Aram-J. Pothier appréciera, tout le premier, la délicatesse de la Société Saint-Jean Baptiste, qui, en rendant hommage au talent et au civisme de l'un des nôtres, ne perd pas de vue ceux qui sont dans le besoin et ont besoin d'être secourus.

Notre Société nationale fera donc du même coup un beau geste patriotique et une bonne action.

PATRIOTIQUE INITIATIVE DE LA CAISSE NATIONALE D'ECONOMIE

Le conseil de direction de la Caisse Nationale d'Economie a pris, ce mois-ci, une initiative qui lui a valu les félicitations de tout le monde.

Il est des sociétaires de la Caisse Nationale qui se sont enrôlés dans nos contingents et sont partis pour le vaste champ des hostilités. Ces hommes courageux, qui avaient voulu profiter des avantages qu'offre la Caisse, devaient-ils perdre tout le fruit de leurs économies parce que, partis pour servir la plus noble des causes, ils allaient se trouver dans l'impossibilité d'acquitter, pendant quelque temps, leurs contributions ?

Les dépouiller eut été indigne de la Caisse Nationale d'Economie, qui n'est pas une ordinaire institution financière, mais qui, tout en mettant ses

sociétaires en mesure de faire le meilleur placement possible de leurs petites épargnes, poursuit un but éminemment patriotique : Habituer le peuple à l'économie.

Aussi le conseil de direction de la Caisse Nationale d'Economie a-t-il décrété que tous les membres de la Caisse, qui sont partis ou qui partiront prochainement pour la guerre, pourront bénéficier d'une suspension — une espèce de *moratorium* — dans le paiement de leurs contributions, pendant tout le temps que durera leur engagement sous les drapeaux britanniques. Tous ceux des sociétaires de la Caisse Nationale qui se trouveraient dans le même cas, sont priés d'en aviser au plus tôt le conseil de direction.

AU MONUMENT NATIONAL

La Société Saint-Jean-Baptiste, qui poursuit des fins patriotiques, ne pouvait se désintéresser des oeuvres d'assistance auxquelles la guerre a donné lieu.

Le 22 octobre dernier, on se rappelle que la nouvelle section Duvernay — Nous avons voulu, disait le président, M. Arthur Gagnon, que le premier acte de notre section fût un acte patriotique — avait organisé une soirée dont la recette, qui fut considérable, comme on sait, fut partagée entre le fonds belge, le Comité France-Amérique et nos conférences de Saint-Vincent-de Paul. Le texte de la causerie de M. Henri Bourassa fut publié dans le dernier numéro du *Petit Canadien*.

Le Comité montréalais de la Croix Rouge donnait le jeudi soir, 12 novembre une soirée au profit de cette oeuvre, avec conférence de M. Henri Bourassa sur l'Alsace-Lorraine. La Société Saint-Jean-Baptiste fut heureuse,

dans la circonstance, de mettre la grande salle du Monument National à la disposition des organisateurs de la soirée, qui fut, comme celle de la section Duvernay, un très beau succès.

CONSEILS

POUR FAIRE FORTUNE

PAR FRANKLIN

(SUITE ET FIN)

Moyens d'avoir toujours de l'argent dans sa poche.

Dans ce temps, où l'on se plaint généralement que l'argent est rare, ce sera faire acte de bonté que d'indiquer aux personnes qui sont à court d'argent le moyen de pouvoir mieux garnir leurs poches. Je veux leur enseigner le véritable secret de gagner de l'argent, la méthode infaillible pour remplir les bourses vides et la manière de les garder toujours pleines.

Deux simples règles, bien observées, en feront l'affaire.

Voici la première : *Que la probité et le travail soient vos compagnons assidus.*

Et la seconde : *Dépensez un sou de moins par jour que votre bénéfice net.*

Par là, votre poche si plate commencera bientôt à s'enfler, et n'aura plus à crier jamais que son ventre est vide; vous ne serez pas maltraité par des créanciers, pressé par la misère, rongé par la faim, glacé par la nudité. Le ciel brillera pour vous d'un éclat plus vif, et le plaisir fera battre votre coeur.

Hâtez-vous donc d'embrasser ces règles et d'être heureux. Ecarter loin de votre esprit le souffle glacé du chagrin et vivez indépendant. Alors vous serez un homme, et vous ne cacherez point votre visage à l'approche du riche; vous n'éprouverez point de déplaisir de vous sentir petit lorsque les fils de la fortune marcheront à votre droite; car l'indépendance, avec peu ou beaucoup, est un sort heureux et vous place de niveau avec les plus fiers de ceux que décorent les ordres et les rubans. Oh! soyez donc sages; que le travail marche avec vous dès le matin; qu'il vous accompagne jusqu'au moment où le soir vous amènera

l'heure du sommeil. Que la probité soit comme l'âme de votre âme, et n'oubliez jamais de conserver un sou de reste, après toutes vos dépenses comptées et payées ; alors vous aurez atteint le comble du bonheur, et l'indépendance sera votre cuirasse et votre bouclier, votre casque et votre couronne ; alors vous marcherez tête levée — sans vous courber devant des habits de soie, parce qu'ils seront portés par un misérable qui aura des richesses, — sans accepter un affront parce que la main qui vous l'offrira étincellera de diamants.

Le sifflet ou les dépenses inutiles

A mon avis, il serait très possible pour nous de tirer de ce bas monde beaucoup de bien et d'y souffrir moins de mal, si nous voulons seulement prendre garde de *ne donner pas trop pour nos sifflets*. Car il me semble que la plupart des malheureux qu'on trouve dans le monde sont devenus tels par leur négligence de cette précaution.

Vous demandez ce que je veux dire ? Vous aimez les histoires et vous m'excusez si je vous en donne une qui me regarde moi-même.

Quand j'étais un enfant de cinq ou six ans, mes amis, un jour de fête, remplirent ma petite poche de sous. J'allai tout de suite à une boutique où on vendait des babioles ; mais étant charmé du son d'un sifflet que je rencontrai en chemin dans les mains d'un autre petit garçon, je lui offris et lui donnai volontiers pour cela tout mon argent. Revenu chez moi, siffiant par toute la maison, fort content de mon achat, mais fatiguant les oreilles de toute la famille ; mes frères, mes sœurs, mes cousines, apprenant que j'avais tout donné pour ce mauvais bruit me dirent que c'était dix fois plus que la valeur. Alors ils me firent penser au nombre de bonnes choses que j'aurais pu acheter avec le reste de ma monnaie, si j'avais été plus prudent ; ils me ridiculisèrent tant de ma folie, que j'en pleurai de dépit, et la réflexion me donna plus de chagrin que le sifflet de plaisir.

Cet accident fut cependant, dans la suite, de quelque utilité pour moi, l'impression restant sur mon âme ; de sorte que, lorsque j'étais tenté d'acheter quelque chose qui ne m'était pas nécessaire, je disais en moi-même : *Ne donnons pas trop pour le sifflet*, et j'épargnais mon argent.

Devenant grand garçon, entrant dans le monde et observant les actions des hommes, je vis que je rencontrais nombre de gens qui *donnaient* trop pour le sifflet.

Quand j'ai vu quelqu'un qui, ambitieux de la faveur de la cour, consumait son temps en assiduités aux lévers, son repos, sa liberté, sa vertu, et peut-être même ses vrais amis, pour obtenir quelque petite distinction, j'ai dit en moi-même : *Cet homme donne trop pour son sifflet*.

Quand j'en ai vu un autre, avide de se rendre populaire, et pour cela s'occupant toujours de contestations publiques, négligeant ses affaires particulières, et les ruinant par cette négligence : *Il paye trop*, ai-je dit, *pour son sifflet*.

Si j'ai connu un avare qui renonçait à toute manière de vivre commodement, à tout le plaisir de faire du bien aux autres, à toute l'estime de ses compatriotes et à tous les charmes de l'amitié, pour avoir un morceau de métal jaune : *Pauvre homme*, disais-je, *vous donnez trop pour votre sifflet*.

Quand j'ai rencontré un homme de plaisir, sacrifiant tout louable perfectionnement de son âme et toute amélioration de son état aux voluptés du sens purement corporel, et détruisant sa santé dans leur poursuite : *Homme trompé*, ai-je dit, *vous vous procurez des peines au lieu des plaisirs ; vous payez trop pour votre sifflet*.

Si j'en ai vu un autre, entêté de beaux habillements, belles maisons, beaux meubles, beaux équipages, tous au-dessus de sa fortune qu'il ne se procurait qu'en faisant des dettes, et en allant finir sa carrière, dans une prison : *Hélas ! ai-je dit, il a payé trop pour son sifflet*.

Quand j'ai vu une très belle fille, d'un naturel bon et doux, mariée à un homme féroce et brutal, qui la maltraitait continuellement : *C'est grand pitié*, ai-je dit, *qu'elle ait tant payé pour un sifflet*.

Enfin, j'ai conçu que la plus grande partie des malheurs de l'espèce humaine viennent des estimations fausses qu'on fait de la valeur des choses, de ce qu'on *donne trop pour les sifflets*.

Néanmoins je sens que je dois avoir de la charité pour ces gens malheureux, quand je considère qu'avec toute la sagesse dont je me vante, il y a, certaines choses, dans ce bas monde, si tentantes, que si elles étaient mises à l'enchère, je pourrais être très-facilement porté à me ruiner, par leur achat et trouver que j'aurais encore une fois *donné trop pour le sifflet*.

UNE ODIEUSE CALOMNIE

Nous sommes heureux de reproduire ici, de *L'Eclaireur* de Beauceville, du 26 novembre, l'article suivant, — qui montre que si la Caisse Nationale d'Economie rencontre des détracteurs, des calomniateurs, elle trouve aussi des défenseurs convaincus et véridiques.

Il est regrettable de constater jusqu'à quel point peut aller l'esprit de dénigrement, dans notre province. La concurrence dans les affaires est chose permise, mais on devrait avoir la défense et l'esprit chrétien de ne pas calomnier, rabaisser et détruire la réputation d'institutions financières qui font l'orgueil et la richesse de notre pays, surtout quand elles ont un caractère national et bien français.

Ainsi, nous sommes informés de source absolument autorisée que certains agents d'assurance, trop peu connus, dans notre district, se sont appliqués, dans leur tournée de sollicitation à travers la Beauce, à dénigrer une de nos institutions les plus respectables, les plus philanthropiques et, surtout, les plus solides au point de vue financier : la Caisse Nationale d'Economie de Montréal.

L'oeuvre entreprise par cette Société de créer des économies pour le peuple en lui assurant une rente généreuse sur ses vieux jours, est éminemment patriotique et utilitaire.

Les sommes versées dans cette Société sont garanties par plus d'un million de dollars, protégées par une sage législation et surveillées scrupuleusement par les inspecteurs du gouvernement.

En Europe, maintes institutions similaires ont donné des preuves de leur réelle valeur et payent une rente substantielle à leurs sociétaires.

C'est donc une institution qu'il faut non seulement respecter, mais encourager et soutenir de toutes ses forces.

Et quand il se rencontre des gens assez peu scrupuleux pour porter la main sur une telle oeuvre et la calomnier, le devoir d'un chacun est de flageller le dénigreur et de lui apprendre à respecter l'honneur et le bien d'autrui.

Que nos cultivateurs de la Beauce soient sans inquiétude ; les parts qu'ils ont achetées dans la Caisse Nationale d'Economie de Montréal ont une valeur indiscutable. C'est un placement RÉMUNÉRATEUR, une rente ASSURÉE ET GARANTIE pour leur vieillesse.

ECHOS DES SECTIONS

Saint-Antoine-Abbé. — M. Laframboise vient d'obtenir un nouveau succès en visitant cette paroisse, bien que nous comptions un grand nombre de membres dans cette paroisse, notre Organisateur en a augmenté l'effectif de 23 nouveaux membres. Mes meilleurs remerciements à tous ceux qui ont tant soit peu travaillé à ce résultat.

Robertville. — Le territoire que parcourt actuellement M. Alexis Côté en faveur de notre Société est pour elle un vrai succès, dans toutes les paroisses notre organisateur est des mieux accueilli et nous relevons, entre autres, cette belle paroisse de Robertville où, après un travail de quelques jours, nous avons réussi à inscrire 34 nouveaux membres. Bravo M. Côté : une fois de plus vous avez atteint le succès et grâce à votre initiative, notre Société sera de plus en plus connue et admirée.

La Vallée de la Matapédia. — Dans le cours des mois de juillet et août le recrutement en faveur de notre Société s'est principalement effectué dans les paroisses comprises dans cette magnifique Vallée de la Matapédia. Les paroisses de *Amqui, Lac-aux-Saumons, Causapsal, Valbrillant, Sayabec, Saint-Moise, Saint-Damase*, ont tour à tour été visitées. Le succès remporté à dépassé nos espérances. J'ai eu l'avantage de visiter quelques-unes de ces paroisses et d'apporter par une conférence, une aide à nos Organisateurs dans leur travail. Je dois dire que chaque voyage a été pour moi une occasion de me rendre compte que l'oeuvre de la Caisse Nationale d'Economie est bien l'oeuvre par excellence et que notre Société Nationale Saint-Jean-Baptiste, en la créant, a fait le plus beau mouvement qui soit. Il me fut donné, dans le cours de ces voyages, de faire connaissance avec les personnes les plus marquantes, principalement de MM. les curés, qui tous ont été les premiers à louer le mouvement, et je garderai un impérissable souvenir de M. le curé Michaud, de Valbrillant, de sa cordialité et de sa bonté. Merci à vous, MM. le docteur Roch, C.-H. Blouin, J.-A. Paradis, etc., etc., vous avez été pour nous des aides précieux et nous resterons des amis. Les organisateurs, MM. Tessier, Poirier, Dufour et Coriveau ont fait le travail de recrutement.

Lac Saint-Jean. — Un travail de recrutement se fait actuellement dans cette région et tout nous fait prévoir qu'un grand succès sera obtenu, car les paroisses suivantes ont fourni l'effectif ci-dessous : Lac-à-

la-Croix, 75 membres; Hébertville Village, au-delà de 100 membres; Hébertville Station n'a pas voulu rester en arrière et c'est pourquoi nous avons inscrit plus de 125 membres. La paroisse de Saint-Gédéon, que nous sommes actuellement à visiter, répondra également à notre appel. J'aurai l'occasion de revenir sur le résultat que nous obtiendrons et ensemble nous verrons que l'exemple fourni par ces paroisses sera pour nous une raison de croire que partout où nous passons, le succès couronne nos efforts. MM. Tessier, Choquette et Pelletier ont commencé le travail, et ils sont aidés par notre dévoué conférencier et inspecteur, M. Evans Gelly.

Saint-Ferdinand d'Halifax. — Je relève, parmi les plus beaux résultats, celui que vient d'obtenir notre organisateur, M. L.-G. Gelly, dans cette paroisse. Après un

travail de deux semaines, 82 membres ont été inscrits et ce résultat se continuera car ce travail se poursuit activement dans cette paroisse. Mes félicitations à M. Gelly et mes plus sincères remerciements à M. Paradis pour l'aide donnée à notre organisateur.

En regardant tout le travail qui se fait et considérant surtout les magnifiques résultats, j'anticipe le plaisir que la tâche entreprise, et secondée par tous les organisateurs lors des conventions tenues dans chacun des districts au commencement de l'année, est sur le point de produire des fruits et, avec un bon travail d'ensemble, d'ici à la fin de l'année, les 11,000 nouveaux membres, si ardemment désirés, seront groupés dans les rangs de notre belle et bonne société.

J.-A. DUBÉ,

Directeur du recrutement.

Ligue des Droits du Français

Listes d'expressions pour le commerce et l'industrie

LA NAVIGATION FLUVIALE

Expressions fautives

Barge à *steam*.....
 Boat américain.....
 Boat bleu.....
 Breast (aller *breast*).....
 Clairer (ça va être juste pour...).....
 Click.....
 Coltar (angl.: coaltar).....
 Cook.....
 Cookerie.....
 Show-boy.....
 Steward.....
 Waiter.....
 Crank.....
 Deck.....
 Derrick.....
 Pièces de la grue :
 Brake.....
 Catch.....

Expressions correctes

Barge à vapeur.
 Barge américaine.
 Barge bleue (de le Cie Murphy).
 Côte-à-Côte.
 Eviter (un tableau qu'on rencontre).
 Taquet (pièce de bois ou de fer servant à amarrer les cordages).
 Goudron (pour les joints).
 Cuisinier, coq (cuisinier du bord).
 Cuisine, coquerie (cuisine du bord pour l'équipage).
 Marmiton.
 Maître d'hôtel, intendant.
 Garçon, servant.
 Bossoir (potence de bois ou de fer pour mettre l'ancre sur le pont).
 Pont.
 Grue.
 Frein.
 Butoir (petite pièce de fer fixée à la cuve pour l'empêcher de basculer).

| | |
|--------------------------------------|---|
| <i>Clam</i> | Grue-élévateur (treuil à vapeur avec pelle mécanique double). |
| Djamé (angl.: <i>to jam</i>)..... | Pelle mécanique (la pelle elle-même). |
| Djinne | Bloqué, serré. |
| <i>Guy</i> | Poulie de chèvre (qui se met au sommet du bôme). |
| <i>Plate</i> | Mauban (cordage pour retenir le mât de la grue). |
| <i>Pole</i> | Ecoute (petit cable qui sert à diriger la marche des cuves ou des fardeaux). |
| <i>Slinn</i> | Crapaudine (pièce de fer sur laquelle pivote le mât). |
| <i>Strap</i> | Cheville (de fer ou de bois, qui sert à fixer un madrier). |
| <i>Tub</i> | Ceinture (en cable, qu'on met autour d'un fardeau). |
| Ware (angl.: <i>wire</i>)..... | Courroie. |
| <i>Winch</i> | Cuve (assez élevée, avec une anse et un butoir). |
| <i>Paul</i> | Cable métallique. |
| <i>Dock</i> | Treuil simple (avec tambour d'enroulement, roue d'aire, pignon et roué à rochet). |
| Dradge (angl.: <i>dredge</i>)..... | Cliquet (petite pièce de fer qui s'appuie sur la roue à rochet pour retenir le treuil). |
| Driller | Bassin de radoub. |
| Stone-lifter | Drague, dragueur. |
| Drosser | Foreur, perforeur. |
| Ecore | Arrache-pierres. |
| <i>Gangway</i> | Dériver, aller à la dérive. |
| Hiver (angl.: <i>to heave</i>)..... | Accore (endroit où le lit du fleuve est coupé à pic). |
| Notch (angl.: <i>hatch</i>)..... | Passerelle. |
| Light | Lever, hisser. |
| Lock | Ecoutille. |
| Locker | Phare, lumière. |
| Lockman | Ecluse. |
| <i>Passc</i> | Ecluser. |
| <i>Natch</i> | Eclusier. |
| <i>Office</i> | Permis, autorisation (de passer par le canal). |
| <i>Pitch pine</i> | Craquette (pièce de fer à ailettes qui sert à retenir le câble). |
| <i>Purser</i> | Bureau. |
| <i>Rack</i> | Pin rouge. |
| | Commis, commissaire. |
| | Brancard (pour retenir le bois). |

| | |
|---|---|
| <i>Rod</i> | Mât (avec cable métallique, qui sert à garder la tonture d'une barge). |
| | Cable métallique (le cable lui-même). |
| | Gouvernail. |
| <i>Rudder</i> | Hangar, entrepôt. |
| <i>Shed</i> | Lourvoyer, tirer des bordées. |
| <i>Sheerer</i> (angl.: <i>to sheer</i>)..... | Mou, lâche. |
| <i>Slack</i> | Mollir, lâcher tranquillement. |
| <i>Slaker</i> (angl.: <i>to slack</i>)..... | Bateau à vapeur. |
| <i>Steamboat</i> | Paquebot, transatlantique. |
| <i>Steamer, steamship</i> | Remorque, toue, touée (suite de bateaux à la remorque, l'ensemble). |
| <i>Tow</i> | Ligne, cordelle (petit câble qu'on envoie d'abord, pour pouvoir ensuite donner un câble plus gros). |
| <i>Tow-line, heaver-line</i> | Quai sur pilotis. |
| <i>Trussle, trestle</i> | Remorqueur, toueur. |
| <i>Tug</i> | Ejecteur (tuyau d'échappement de la vapeur). |
| <i>Exhaust</i> | |

FOURNITURES SCOLAIRES

| | |
|------------------------------------|--|
| <i>Wheelhouse</i> | Cabine du pilote. |
| <i>Badge</i> | Plaque, insigne, brassard, écharpe. |
| <i>Base-ball</i> | Balle au champ, balle au camp. |
| <i>Bat</i> | Bâton, batte (fém.). |
| <i>Black-board</i> | Tableau noir. |
| <i>Blotter</i> | Buvard, buvard-tampon, buvard-rouleau, sous-mains. |
| <i>Book-keeping</i> | Tenue de livres, comptabilité. |
| <i>Day-book</i> | Journal, brouillard. |
| <i>Ledger</i> | Grand-livre. |
| <i>Botché, devoir botché</i> | Gâché, bousillé, fait à la course. |
| <i>Calendrier-journal</i> | Bloc-mémorandum. |
| <i>Cap</i> | Casquette, béret. |
| <i>Palette</i> | Visière. |
| <i>Carte d'admission</i> | Billet d'admission, d'entrée. |
| <i>Clavigraph</i> | Dactylographe, machine à écrire. |
| <i>Clavigraphiste</i> | Dactylographe. |
| <i>Clip-clip</i> | Coupe-ongles, onglie. |
| <i>Crillon de plomb</i> | Crayon de mine, de graphite, de plombagine. |
| <i>Crayon vissé</i> | Porte-mine. |
| <i>Crayon affilé</i> | Aiguisé (prononcer <i>ui</i>). |
| <i>Affileur</i> | Aiguiseur, taille-crayons). |
| <i>Douille</i> | Etui protège-pointe, douille. |
| <i>Efface</i> | Gomme. |
| <i>Encrier fancy</i> | Encrier de fantaisie. |
| <i>Fastener</i> | Pince-notes, serre-notes. |

| | |
|---|---|
| Foolscap | Papier écolier (rayé), papier ministre (sans raies). |
| | Papier tellière, grand format. |
| | Une <i>main</i> : 25 feuilles. |
| | Une <i>rame</i> : 20 mains, 500 feuilles. |
| | Une ramette : une rame de papier à lettres. |
| Football | Ballon. |
| Rugby | Ovoïde, ballon ovoïde. |
| Foxer, skipper | Renarder, désertier, s'échapper, faire l'école buissonnière, s'esquiver. |
| Grippe, petite main..... | Pince-notes, happe-notes, serre-notes,, pique-notes. |
| Grippe à copies..... | Punaise, attache métallique, crochet à papier. |
| In-door games | Jeux d'intérieur. |
| Lacrosse, une lacrosse..... | Une crosse. |
| Livre <i>écointé</i> ,..... | Livre écorné. |
| Couvert de livre..... | Couverture. |
| Grandeur. | Format. |
| In-huit | In-octavo. |
| Imprimé en grosses lettres..... | En gros texte, en gros caractères. |
| plein de barbots..... | Couvert de pâtés. |
| Lunch | Goûter, collation. |
| Napkin | Serviette. |
| Manche de plume, plume | Porte-plume. |
| Boîte à plumes..... | Plumier. |
| Marbre, marbre | Bille. |
| Moine | Toupie. |
| Net | Filet. |
| Pad, tablette | Bloc-notes. |
| Paper-clip | Pinces-notes. |
| Pea-blow, pea-shot, pea-shooter. | Sarbacane (jouet d'enfant: long tuyau qui sert à lancer, en soufflant, de petits projectiles). |
| Petite imprimerie | Boîte-imprimerie (comprenant : le <i>composteur</i> : règle où l'on assemble les caractères; le <i>tampon</i> : linge imbibé d'encre pour humecter les caractères; les jeux de chiffres, le dateur, le numéroteur, etc.). |
| Planches (de bureau), bibliothèque.. | Tablettes, rayons, étagère, casier. |
| Plume-fontaine | Plume-réservoir. |
| Clip-clap | Bague-agrafe. |
| Emplisseur (filler), suce..... | Compte-gouttes. |
| Self-filler | Automatique. |
| Portefeuille | Ne pas confondre avec porte-monnaie. |
| Prospectus, palmarès, annuaire et catalogue | Ne s'emploient pas indifféremment. |

SECTIONS ET NOMS DES PERCEPTEURS

| Sections et bureaux de perceptions. | Noms des percepteurs. | Sections et bureaux de perceptions. | Noms des percepteurs. |
|-------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------|------------------------|
| Abbotsford | Damase Frégeau | Farnham | Joseph Johnson |
| Adamsville | Orifuge Audeette | Edmundston, N. B. | A. P. Labbie |
| Alexandria | Arcade Méloche | Ferme Neuve | J. Albert Thinel |
| Amqui | Pierre Blouin | Fort Coulonge | W. H. Gauthier, M.D. |
| Ancienne Lorette | Pierre Jobin | Fournierville | Mme Art. Bissonnette |
| Angers | Geo. Chartrand | Fortlerville | Alp. Laquerre |
| Acton Vale | Joseph Beaugrand | Fraserville | L. E. A. Parrot, M. D. |
| Asbestos Mines | Dr Chs Amiot | Garthby | Adjutor Lepage |
| Arthabaskaville | F. X. Lemieux, N. P. | Gaspé | Elle Bérubé |
| Ascot Corner | | Gentilly | J. Ls Baril |
| Baker Brook, N. B. | F. X. Cyr | Glen Robertson | Mme J.-L.-M. Ménard |
| Balmoral | Honoré Diotte | Gracefield | Alex. Lafrenière |
| Batiscan | F. G. L'Heureux | Granby | H. Paré |
| Beauceville | Elizé Lemieux | Grand'Anse, N. B. | Frédéric Terriault |
| Beauharnois | J. M. Marchand | Grand Falls, N. B. | J. B. Powers |
| Beaupré | Art. Tremblay, N. P. | Grande Rivière | Paul Stibre |
| Bedford | Jos. Jarost | Grand'Mère | J. C. Ricard, M. D. |
| Béloil | J. M. Fontaine | Grondines | G. T. Hamelin |
| Berthierville | Th. Gervais, M. D. | Guigues | J. Guidice |
| Bécancourt | A. A. Leduc | Hammer, Ont. | J.-Bénéline Robert |
| Black Lake | J. N. Campeau | Ham Nord | Luc Juneau |
| Blazard Valley, Ont. | Joseph Larocque | Hartwell | H. Lucas |
| Bonaventure | Martial Gauvreau | Hawkesbury, Ont. | J. D. Landriault |
| Boucherville | J. A. Demers, M.D. | Hébertville | A. P. Hudon |
| Boutouche, N. B. | Georges Michaud | Hébertville Station | Jos. Guiguère |
| Bonfield | L. A. Lévesque | Hébertville Village | Théo. Girard |
| Bourget, Ont. | A. J. Boudreau | Hemmingford | Ovila Lacasse |
| Brompton Falls | J. A. Allard, M. D. | Henryville | Arcade Coupal |
| Buckingham | J. A. R. Lemay | Hochelaga | Wilfrid Desjardins |
| Cap de la Madeleine | Sévère Rocheleau | Howick | Adrien Beaudin |
| Cap Santé | J. Q. Fafard | Huberdeau | Rodrigue Latour |
| Cap St-Ignace | Thos Guimond | Hudson | J. A. Séguin |
| Carleton | Louis Bujold | Hull | A. I. Telmosse, M. V. |
| Caraquet | J. C. Cormier | Huntingdon | M. Brodeur |
| Casselman | J. A. Charlebois | Iberville | J. Omer Michaud |
| Causapsal | Joseph Bouchard | Ile au Calumet | J. A. Sylvestre |
| Cedar Hall | Geo. Paradis | Ile aux-Loix | Rév. J. O. Beaudry |
| Chambly Bassin | H. D. Hébert | Ile du Paix | N. A. Hébert, M.D. |
| Champlain | Chs B. Hamelin | Ile Perrot | Pierre Dandaneau |
| Chandler | J. E. Langlois | Immaculée-Conception | Raoul Daoust |
| Chapleau | Odilon Beaudry, M. D. | Joliette | J. C. Paquin |
| Charlemagne | Ernest Labelle | Jonquères | Romuald Racette |
| Charlesbourg | J. P. Lefebvre | Kingsey Falls | Chs J. B. Fortin |
| Charlo, Co. Restigouche, N.B. | D. Lepage | Kingsey French Village | Philippe Pelletier |
| Chartierville | Evariste Bisson | Knowlton | F. Lebel |
| Châteauguay | Z. E. Marchand, M. D. | Labelle | L. L. Ledoux |
| Chaudière Mill | Eusèbe Bégin | L'Acadie | P. E. Forget |
| Chelmsford | J. Ed. Charbonneau, M. D. | Lac à la Tortue | J. Bte Brault |
| Chicoutimi | A. Béchar | Lac au Saumon | J. A. Tremblay |
| Clair, N. B. | Th. Paillard | Lachenale | J. Sylvio Roch |
| Clarence Creek | G. W. Foster | Lachine | Philius Mathieu |
| Clarenceville | Oscar St-Jean | Lacolle | R. Dubreuil |
| Coaticook | Hospice Dumont | La DuRantaye | H. Gaudreau, M. D. |
| Compton | Bernard Mercier | L'Ange Gardien | J. H. Furois |
| Contrecoeur | J. B. Dupuy, N. P. | L'Annonciation | J. S. Bourbeau |
| Cookshire | Arthur Laprise | L'Anse aux Gascons | Jos. Boileau |
| Côteau du Lac | A. Dumesnil | L'Avenir | Simon Chapados |
| Côteau Landing | S. Brunet | Lanoraie | J. P. Charpentier |
| Côteau Station | Robert Smith | La Baie du Febvre. | J. S. Ferland, M.D. |
| Côte des Neiges | Alph. Boileau | La Conception | L. R. Lefebvre |
| Cummings Bridge | Hector Richer | Lac à la Croix | J. O. Bessette |
| Curran | Rév. Jules Lortie | Lac aux Ecorces | Adélar Lemay |
| Dalhousie | Mathias Comeau | Lac Baker, N. B. | J. A. Lortie |
| Danville | J. A. Boivin | La Patrie | Alfred M. Nadeau |
| Daveluyville | Ernest Brière | La Présentation | Majorique Bourret |
| Deschambault | J. A. P. Lord, M. D. | Lafontaine | Jos. Meunier |
| D'Israeli | J. O. Bérubé | Laprairie | Majorique Beaudoin |
| Dorval | Benj. St-Aubin | L'Ascension | Joseph Brisson |
| Drummondville | Chs Manseau | L'Assomption | N. C. Léonard |
| Duck Lake | Léon Robert | Laurierville | H. Prud'homme |
| Dunham | Nap. Ménard | Lauzon, Co. Lévis | Nap. Normand |
| Dupuy Corner, N. B. | Chs D.-Hébert | Lavaltrie | Talm. Lavergne |
| East Angus | Rév. J. A. R. Plamondon | La Visitation | J. O. Martineau |
| Eastman | Ovila Ledoux | | Ernest Proulx |

Sections et bureaux
de perceptions.

Noms des
percepteurs.

Sections et bureaux
de perceptions.

Noms des
percepteurs.

Leclercville J. E. P. Parrot
Lemieux Station Jos. Letendre
L'Épiphanie Ludger Mongeau
Le Précieux Sang J. O. Prince
Les Cèdres J. O. Leroux, M. D.
Leask, Sask. Léon Robert
Les Ecuireuls Geo. Matte
Les Saules, Qué. H. O. Roy, N. P.
L'Islet Alph. Dion, M. D.
L'Isle Perrot J. Aimé Daoust
L'Isle Verte C. Eug. Michaud
Longueuil Victor Mainville
L'Original E. Daoust
Lorrainville J. A. Laverdière
Lotbinière S. Bernard, N. P.
Louiseville M. M. Côté
Lowell, Mass., E.-U. Ach. St-Pierre
Magog Alp. Girard
Manchester, N. H. J. A. Guay
Maniwaki Anastase Roy
Maria A. J. Babin
Marieville Chs E. Préfontaine
Masson G. A. Dugal, M. D.
Matane J. O. Lebel, N. P.
Mille Vaches Mathilda Emond
Moncerf S. Martineau
Moncton, N. B. F. A. Richard, M.D.
Mont-Carmel Sylvio St-Onge
Montebello Alb. Papineau
Mont Joli Jos. Ern. Lavoie, M.D.
Mont Laurier Emile Lauzon
Montmagny Réal Lavergne
Moose Creek, Ont. Adolphe Provost
Nasbs Creek Rév. J. Z. Lambert
Napierville Alex. Richardson
Neuville J. C. L. Morency
Nicolet J. O. Courchesne, N. P.
Norminque Horn. Lefebvre
Normandie Mlle Angéla Hébert
Notre-Dame-de-Grâce Alf. Décarie
N.-Dame de Ham Pierre Toupin
N.-D. des Anges Lionel Matte
N.-D. de la Paix W. Lauzon
N.-D. de Pierreville H. Fontaine
N.-D. du Bon-Consell Aimé Benoit
North Stukely J. M. Proulx
N.-D.-de-Lourdes Chs Tourigny
N.-D. du Portage Ls-Etienne St-Pierre
N.-D. du Rosaire Amédée Mercier
N.-D. d'Issoudin J. D. Desrochers
N.-D. de la Salette Régis Boileau
N.-D. du Lac C. F. Beaulieu, N. P.
N.-D. du Laus Hermine St-Louis
N.-D. du Mont-Carmel Alph. Cossette
N.-D. de Richelieu Osias Têtreault
N.-D. de Stanbridge Rodolphe Bédard
Oka Adolphe Chéné
Ormsfown L. A. Rousseau, N. P.
Papineauville Olivier Clément
Parisville Em. Paris
Pasnobiac J. Emile Lévesque
Péribonka J. D. Boisvert
Petit Rocher, N. B. Théodule Ray
Plantagenet Wilf. Desjardins
Piko River Narcisse Bilodeau
Pleissance Josephat Guindon
Pleissville L. H. Grenier
Pointe aux Trembles Gustave Cormier
Pointe Claire G. D. Parent
Pointe du Lac Ovilla Dugré
Pointe Gatineau O. Robitaille
Pont Maskinongé Norb. Paquin
Pont Rouge Eug. Galarneau
Port Daniel Rév. J. P. Cry
Portneuf Salomon Germain
Priceville Ph. Lafrance
Québec P. Lamontagne
Racine D. Choinière
Rawdon Rév. Art. Richard
Repentigny J. O. Beaudoin

Richibouctou Dr F. J. Bourque
Rimouski J. McMillan
Ripon I. Asselin
Rivière à Pierre A. A. Aubry, M. D.
Rivière Beaudette Wilbrod Moisan
Rivière Joseph F. Langlois
Rivière Ouelle Ls Lévesque
Rivière Trois-Pistoles Jos. Laboissonnière
Roberval Emile Leclerc
Robertville, N. B. Georges Audet
Rockland Rév. W. E. Sormany
Rogersville, N. B. H. Gauthier
Rougemont Francis J. Poirier
Roxton Falls Anthime Arès
Roxton Pond Tél. Beauchemin
Sabrevois H. Monty
Sacré-Coeur Rév. C. A. Guillet
Sandy Bay Jos. Emile Bélanger
Sault aux Récollets Israël Michaud
Sarsfield L. Cardinal
Shawinigan Falls Hector Béllisle
Saybec Station Louis Bertrand
Shédac Jos. Pineau
Sherrington Dr A. Sormany
Sherbrooke Césaire Gagné
Sorel A. O. Bégin, N. P.
South Durham J. F. R. Latraverse
Stanford E. H. Préfontaine, M.D.
Stoke Centre L. E. Nadeau
Stornoway F. J. Bédard, M.D.
Sturgeon Falls, Ont. Rév. L. Bouchier
St-Adolphe Dudswell J. C. E. Gagné
St-Adrien d'Irlande Alphonse Marineau
St-Adrien de Ham Ernest Gagné
St-Agapit J. A. Mercier
St-Agathe Rév. J. A. Lemay
St-Aimé Gaudiose Demers
St-Aimé L. A. Dumont
St-Aimé Norbert Lamoureux
St-Aimé C. D. Godin
St-Agathe des Monts Jos. Turpin
St-Albert, Ont. C. I. Douville
St-Alban J. E. Boivin, N.P.
St-Alexandre d'Iberville Joseph Arsenaud
St-Alexis d'Avignon Alb. Magnan
St-Alexis de Montcalm Alf. Picard
St-Alexis des Monts Mlle Herm. Bérubé
St-Alexandre de Kam. Théod. Lavoie
St-Alphonse de Caplain P.-E. Tremblay
St-Alphonse de Chicoutimi et Bagotville T. Gaudet
St-Alphonse de Joliette J. F. Goyet
St-Ambroise de Kildare Zabulon Côté
St-Anaclet J. Frank Bisson
St-Anastasia J. M. Robert
St-André Avellan Arm. Martin
St-André d'Argenteuil J. Ed. Coulombe
St-André de Kamouraska A. Ménard
St-Angèle de Laval Eusèbe Genier
St-Angèle de Monnoir Emile Trudel
St-Anicet Ls A. Dupuis, N.P.
St-Anne de la Pérade E. Martin
St-Anne de la Pocat. N. B.
St-Anne de Madawaska, N. B.
St-André de Madawaska, N. B.
St-Anges, Co. Beauce Rév. Eloi Martin
St-Anne-des-Plaines Agénor St-Hilaire
St-Anne de Prescott Joseph Alary
St-Anne-de-Stukely Rév. Jos. Coderre
St-Anselme Wilfrid Poulin
St-Antoine, Riv. R. J. Ed. Migneault
St-Antoine Abbé A. Désaulniers, N.P.
St-Antoine de Tilly Joseph Lussier
St-Antoine Phil. Normand
St-Antoine Alex. April
St-Appollinaire Jos. Croteau
St-Armand J. H. Brault
St-Arsène Naz. Lebel
St-Aubert, Co. L'Islet Alfred Robichaud
St-Augustin J. E. Rochon
St-Augustin E. D. Descarreaux, M. D.

Sections et bureaux
de perceptions.

| Sections et bureaux de perceptions. | Noms des percepteurs. |
|---|--------------------------|
| St-Barnabé | Jaddus Ethier |
| St-Barnabé | A. A. Gélinas, N. P. |
| St-Barthélemy | Avila Rouleau |
| St-Basile de Portneuf | Gédéon Matte |
| St-Basile le Grand | Malo Lapalme |
| St-Basile, N. B. | L. A. Soucy |
| St-Béatrice | Jos. Brisson |
| St-Benoît, Beauce | P. Z. Cloutier |
| St-Benoît, Co. Deux-Montagnes | Dr Joseph Pagé |
| St-Bernard de Lacolle | Victor Girard |
| St-Blaise | Tancrède Morin |
| St-Blandine | Alp. Duchesne |
| St-Bonaventure | Ernest Lemaire |
| St-Boniface | J. G. Gélinas, M. D. |
| St-Brigide | J. R. B. Langevin, N. P. |
| St-Brigide des Saults | J. A. Jutras |
| St-Bruno de Chambly | J. A. Geoffrion |
| St-Calixte de Kil. | Méd. Duval |
| St-Canut | Wilfrid Gratton |
| St-Catherine de Hatley | Jos. Gingras |
| St-Catherine de Portneuf | Zoel Drolet |
| St-Casimir de Portneuf | J. Azarias Tessier |
| St-Casimir d'Armagh | Cléo. Boivin |
| St-Camille de Wolfe | Donat Manseau |
| St-Cécile de Lévrard | Ed. Carignan |
| St-Cécile de M. | Jér. Brazeau, fils |
| St-Cécile de Milton | Horm. Chaput |
| St-Cécile de Whitton | Les Audet |
| St-Cécile du Bic | Isidore Michaud |
| St-Célestin | Théo. Beauchesne |
| St-Césaire | Henri Grisé |
| St-Charles Caplan | Edmond Brinck |
| St-Chs de Bellechasse | P. J. Ruel, N. P. |
| St-Charles | Armand Duvernay |
| St-Christine d'Acton | Arthur Bonneau |
| St-Christine de Portn. | Godf. Lavallée |
| St-Chrysostôme | Elzéar Foisly |
| St-Claire | P. Q. Rouleau |
| St-Claude | Auguste Bourbeau |
| St-Clet | Victor Laframboise |
| St-Clément | Marcellin April |
| St-Cléophas | J. A. Martineau |
| St-Clotilde | Pierre Primeau |
| St-Clotilde | Dolphis Laplante |
| St-Côme | Les Gauthier |
| St-Côme de Beauce | J. A. Poliquin, M. D. |
| St-Constant | Narc. Longtin |
| St-Croix | J. H. Laroche |
| St-Cunégonde | Joseph Labelle |
| St-Cuthbert | L. P. H. Roberge, N. P. |
| St-Cyprien | Léonce Dumond |
| St-Cyrille de L'Islet | Nap. Allaire |
| St-Cyrille de Wend. | Herman Champagne |
| St-Damase | Nap. Beauregard |
| St-Damase, Co. Matane | Aurèle Lepage |
| St-Damase des Aulnaies | Victor Labelle |
| St-Damien | H. Beaulieu |
| St-David | J. W. Paquin, M. D. |
| St-Denis | L. O. Dauray, N. P. |
| St-Didace | S. Barette |
| St-Dominique | Jos. Laflamme |
| St-Donat | Philadelphie Bérubé |
| St-Dorothée | Florido Leavallier |
| St-Edouard de Lotbinière | Xavier Lemay |
| St-Edouard de Nap. | R. Robillard |
| St-Edwidge-de-Clifton | P. J. Paquin |
| St-Elizabeth | Jos. Gadoury, N. P. |
| St-Elizabeth de Warwick | Ry. J. E. Lemire |
| St-Eloi | Eug. Godbout |
| St-Elphège | J. Art. Lemire |
| St-Elzéar | C. Prévost |
| St-Elzéar de Beauce | Apollinaire Drouin |
| St-Emile de Suffolk | Elie Milard |
| St-Emélie de l'Énergie | J. Bte Desrosiers |
| St-Ephrem | Dr R. Beauchesne |
| St-Epiphanie | Aug. Breton |
| St-Esprit | J. F. Daniel, N. P. |
| St-Etienne de Beauharnois | Zénon Nadon |

Sections et bureaux
de perceptions.

| Sections et bureaux de perceptions. | Noms des percepteurs. |
|---|--------------------------|
| St-Etienne de Lauzon | Cal. Bolduc |
| St-Etienne-des-Grès | Ferd. Millette |
| St-Eugène, Co. L'Islet | Alb. Deschênes |
| St-Eugène de Grantham | F. H. Laflaur |
| St-Eugène de Prescott, Ont. | J. Aimé Laframboise |
| St-Eulalie d'Aston | Azade Poirier |
| St-Euphémie | Donat Proulx |
| St-Eugène de Grantham | Adél. Forest |
| St-Eustache | J. Les Prud'homme |
| St-Evariste | Jean Boutin |
| St-Fabien | J. O. Bélanger |
| St-Faustin | R. Brunet |
| St-Félicien | Nérée Perron |
| St-Félix de Valois | Th. Héault |
| St-Ferdinand Hal. | L. A. Paradis, N. P. |
| St-Ferréol | L. A. Gagnon |
| St-Flavien | Dr E. Larue |
| St-Flore | J. H. Désautels |
| St-Fortunat de Wolfe | Johnny Laprise |
| St-François de Madawaska, N. B. | N. B. |
| St-François, Montmagny | Louis Pelletier |
| St-Frs du Lac | Omer Bilodeau |
| St-Frs-Xavier de Brompton | A. Desmarais |
| St-Frs-Xavier, Riv. du Loup | Jos. L'Abbé |
| St-Gabriel | René Rinfret |
| St-Gabriel de Bouchette | Auguste Caron |
| St-Gabriel de Brandon | Alp. Leduc |
| St-Gabriel de Stratford | Les Jacques |
| St-Gédéon | H. Rivard |
| St-Geneviève | J. L. F. Rousseau |
| St-Geneviève de Batiscan | D. Ladouceur, M. D. |
| St-Georges de Beauce | F. W. Germain |
| St-Georges de Windsor | Corinne Poulin |
| St-Gérard | Georges Petit |
| St-Gérard Magella | Rév. E. J. B. Janelle |
| St-Germain | Alfred Boivin |
| St-Germaine | J. L. F. Chabot |
| St-Germain | Cyprien Roy |
| St-Germain de Grantham | L. N. Cotnoir |
| St-Getrude | L. J. Désilets |
| St-Gervais | J. O. Goulet |
| St-Godefroy | Clément Parise |
| St-Grégoire d'Ib. | E. S. Lalanne |
| St-Grégoire de Nicolet | B. Rouleau |
| St-Gilbert | B. Giraud |
| St-Guillaume | Jos. Desrosiers, N. P. |
| St-Hélène de Bagot | V. Les Collet |
| St-Hélène de Chester | D. Pepin |
| St-Hélène de Kam. | M. Chénard |
| St-Henri de Lévis | Alex. Vallières |
| St-Henri de Mascouche | J. I. Leblanc |
| St-Henri de Montréal | L. A. Picard |
| St-Hermas | Alcide Cadioux |
| St-Herménégilde | T. S. Belouin |
| St-Honoré de B. | Alcide Campeau |
| St-Hilaire | L. G. E. Goulet |
| St-Hilaire, N. B. | Alfred Albert |
| St-Hubert | Hubert Robert |
| St-Hubert de Témisc. | J. E. Ferrault, M. D. |
| St-Hugues | Amédée Lapalme |
| St-Hyacinthe | Alb. Jodoin |
| St-Hypollite de K. | B. Gohier |
| St-Ignace du Lac | Rév. A. G. Racette |
| St-Ignace, Nth Stanbridge | E. N. Bonneau |
| St-Isidore | Aimé Lanctôt |
| St-Isidore de Dorchester | Jos. Turgeon |
| St-Isidore de Prescott | Phyllis Thibault |
| St-Jacques de l'Achigan | Mag. Granger, N. P. |
| St-Jacques des Piles | Moïse Masson |
| St-Jacques, N. B. | Joseph Bérubé |
| St-Jacques le Mineur | B. Guérin-Lafontaine |
| St-Janvier | H. A. Vallquette |
| St-Jean-Bte de Mtl | J. A. Boucher |
| St-Jean-Bte de Rouville | E. Désautel |
| St-Jean l'Évangéliste | Geo. Frénette |
| St-Jean Port-Joli | F.-X. Denis, N. P. |
| St-Jean | Louis Mayrand |
| St-Jean de Dieu | Florent Rioux |

| Sections et bureaux de perceptions. | Noms des percepteurs. |
|---|-----------------------|
| St-Jean des Chaillons | Aug. Leboeuf, M. D. |
| St-Jean de Matha | Jos. Robillard |
| St-Jean des Piles | P. Beaulac |
| St-Jean d'Orléans | Emile Chabot |
| St-Joseph d'Orléans | Léon Lachaine |
| St-Joseph du Lac | Edmond Lacroix |
| St-Joseph de Sorel | J. A. Desorcy |
| St-Joseph, N. B. | J. A. Gaudet, M. D. |
| St-Jovite | Jos. Charbonneau |
| St-Jérôme | F.-X. St-Michel, fils |
| St-Joachim de Courval | Eug. Turcotte |
| St-Joachim de Shefford | Honoré Daigle |
| St-Jude | Jos. Lamoureux |
| St-Julie | Exurie Provost |
| St-Julienne | Jos. Sylvestre |
| St-Justin | J. R. H. Bernier |
| St-Justine de Newton | Nap. Bédard |
| St-Lambert | Yvon Achim |
| St-Laurent | C. S. Tassé, N. P. |
| St-Laurent, Ile d'Orléans | J. A. Turgeon |
| St-Lazare | Ephrem Audet |
| St-Lazare de Vaudreuil | Nap. Giraldeau |
| St-Léon | Henri Martin |
| St-Léonard d'Aston | E. Poirier |
| St-Léonard de Portneuf | Eug. Leclerc |
| St-Léonard, N. B. | L. J. Violette, M. D. |
| St-Léonard Port Maurice et St-Michel | Gustave Pepin |
| St-Louis de Gonzague | Jos. Pilon |
| St-Louis de Kent, N. B. | Aug. Bordage |
| St-Louis de Pintendre | Rév. L. H. Carrier |
| St-Louis du Ha! Ha! | P. N. Ferron, M.D. |
| St-Liboire | H. G. Chabot |
| St-Liguori | J. A. Melançon, M. D. |
| St-Lin des Laurentides | Sam. Goulet |
| St-Louise | F. D. Lévesque |
| St-Louis de G. | P. Dansereau, M. D. |
| St-Ls de Bonsecours | R. Archambault |
| St-Ls de France | Urbic de Montigny |
| St-Luc | Nap. Courville |
| St-Luc de Vincennes | Edouard L'Heureux |
| St-Ludger | L. M. Veilleux, N. P. |
| St-Madeleine | Jos. Jodoin |
| St-Majorique | Omer Rivard |
| St-Malo d'Auckland | David Langlois |
| St-Marc de Portneuf | S. Paquin |
| St-Marc de Verchères | J. O. Noël |
| St-Marcel | J. P. Goyette |
| St-Bernardin de Routhier, Ont. | Rév. J. Alp. Sénécal |
| St-Marguerite de Dorche | A. Deblois |
| St-Marguerite Las Masson | J.J. Desjardins |
| St-Marie de Beauce | Ferd. Pepin |
| St-Marie de Blanford | Adélar Mailhot |
| St-Martin de Beauce | Cléophas Toulouse |
| St-Martin de Laval | Rév. J. A. Froment |
| St-Martine de Courcelles | N. D. Gonthier |
| St-Martine | Orphéda Bédard |
| St-Mathias | Alfred Morier |
| St-Mathieu, Co. St-Maurice | J. L. Auger |
| St-Mathieu | Joseph Audet |
| St-Maurice | P. Rhéault |
| St-Mélanie | Arcade Brault |
| St-Méthode d'Adstock | N. Dubreuil |
| St-Michel Archange | M. Coupal, N. P. |
| St-Michel de Bellechasse | Zéphirin Gagnon |
| St-Michel, N. B. | Nap. Dumas |
| St-Marie Salomé | Jos. Bourgeois |
| St-Michel des Saints | Léandre Ménard |
| St-Moise | J. W. Bégin |
| Section St-Michel d'Yamaska, MM. E. Parenteau, président; S. Lauzière, 1er vice-président; P. Pelletier, 2me vice-président; J. St-Germain, commandant; Alp. Béland, secrétaire-trésorier et percepteur; Chapelain, Rév. J.-F.-X. Letendre. | |
| St-Monique | Dam. Léonard |
| St-Monique | Chs Milot |
| St-Narcisse | J. A. Cloutier |

| Sections et bureaux de perceptions. | Noms des percepteurs. |
|-------------------------------------|-------------------------|
| St-Narcisse de Lotbinière | D. Kirouac |
| St-Nazaire | J. A. Sicotte |
| St-Nazaire | Rév. Jos. Rochette |
| St-Nérée | Arthur Roy |
| St-Nicolas | Odina Plante |
| St-Norbert d'Arthabaska | Nestor René |
| St-Norbert de Berthier | Arthur Roch |
| St-Octave | Ernest Belzile |
| St-Octave de Lotb. | Octave Poitras |
| St-Odilon | Ths J. Doyon |
| St-Omer | Edm. Allard |
| St-Onésime | Amédée Quellet |
| St-Ours | Arthur Proulx |
| St-Pacôme | Th. W. Michaud, M. D. |
| St-Patrice Beauvillage | Michel Allen |
| St-Pascal | B. M. Deschênes, M. D. |
| St-Paschal Baylon | Wilfrid Ouellette |
| St-Paul de Chester | Geo. Rouleau |
| St-Paulin | Sim. Guimond |
| St-Paul de Joliette | J. V. Venne |
| St-Paul de Montmagny | Eug. Gourgue |
| St-Paul l'Ermite | Omer Séguin |
| St-Perpétue | P. O. Roy |
| St-Philippe d'Argenteuil | Jos. Laframboise |
| St-Philippe de Laprairie | Z. Lefebvre |
| St-Philippe de Néri, Ouest | Mme E. Lebrun |
| St-Philomène | J.-Bte D'Amour |
| St-Pie de Bagot | Ep. St-Pierre, N. P. |
| St-Pie de Guire | R. Généreux |
| St-Pierre Baptiste | Joseph Drolet |
| St-Pierre de Broughton | Pierre Marcotte |
| St-Pierre les Becquets | L. E. O. Beauchemin |
| St-Pierre, Montmagny | Mme C. Bélanger |
| St-Pierre | P. S. Chaput |
| St-Placide | Z. N. Raymond, N. P. |
| St-Polycarpe | J.-E. Guenette |
| St-Prime, Lac St-Jean | Ev. Lamy |
| St-Prosper de Dorche | J. A. Tardif, N.P. |
| St-Prosper | F. X. Massicotte, M. D. |
| St-Raphaël | Théo. Bernard |
| St-Raymond | Arthur Paquet |
| St-Rédempteur | E. Quesnel |
| St-Rémi | M. Coupal, N. P. |
| St-Rémi de Tingwick | P. Potvin |
| St-Rémi, Lac au Sable | Bruno Charest |
| St-Rémi d'Amherst | D. Thomas |
| St-Robert | J. H. Dupré |
| St-Roch | Ev. Marcotte |
| St-Romain | Jos. F. Moore |
| St-Romuald | Jos. Geo. Roberge |
| St-Roch des Aulnais | Chs Maurais |
| St-Roch de l'Achigan | Ulr. Taillon |
| St-Roch de Québec | J. E. Plamondon |
| St-Rosaire | Frs-Xav. Fortier |
| St-Rosalie | Isaie Desmarais |
| St-Rose | J. A. Joly |
| St-Rose de Lima | Victor Désy |
| St-Sabine | Mme A. Bessette |
| St-Samuel | Ludger Caron |
| St-Sauveur de Québec | J. Léop. Poirier |
| St-Sauveur des Monts | Charles Aubry |
| St-Scholastique | Ls Gratton |
| St-Sébastien | P. Lecompte |
| St-Sébastien d'Aylmer | B. Bernier |
| St-Sévère | J. Ovide Héroux |
| St-Sévérin | J. Dolard Bordeleau |
| St-Simon | J. A. Beauchamp |
| St-Sixte | Narc. Boivin |
| St-Sophie de Terrebonne | Ph. Marchand |
| St-Sophie de Lévrard | Ths Barabé |
| St-Sophie de Mégantic | Alf. Beaudoin |
| St-Stanislas | L. E. Germain, N. P. |
| St-Stanislas de Kostka | Ths Durnin |
| St-Sulpice | Wilf. Robitaille |
| St-Sylvere | J. L. Janelle |
| St-Télesphore | Oscar Bourgon |
| St-Thécle | David Leblanc |
| St-Thérèse | Ferdinand Roux |
| St-Théodosie | Adonias Labonté |

| Sections et bureaux de perceptions. | Noms des percepteurs. | Sections et bureaux de perceptions. | Noms des percepteurs. |
|--|--------------------------|--|--------------------------|
| St-Théodore d'Acton | Léon Jodoin | Sutton | Hector Lebeau |
| St-Théodore de Chertsey | Joseph Dupuis | Sweetsburg | E. Alf. Boisvert |
| St-Théophile du Lac | Ern. L'Heureux | Terrebonne et St-Frs de Sales | U. Poitras |
| St-Ths de Joliette | J. L. A. Masse, M.D. | Thetford Mines | J. A. Campeau |
| St-Thomas d'Aquin | Nap. Daignault | Tingwick | Fernand Bourbeau |
| St-Ths de Pierreville | Henri Niquet | Trois-Pistoles | Hervé Rousseau, N. P. |
| St-Thuribe | J. P. Guertin | Trois-Rivières | L. P. Guillet, avocat |
| St-Timothee, Co. Champlain | O. Trépanier | Thurso | G. Gagnon |
| St-Timothée | J. D. S. Tremblay, N.P. | Upton | P. Fafard, N. P. |
| St-Thomas d'Alfred | Maxime Thivierge | Valcourt | Jos. Dupaul |
| St-Tite | N. L. Auger, M. D. | Vall.yfield | L. J. Boyer, N. P. |
| St-Tite des Caps | Rév. Art. Lacasse | Varennnes | Josephat Lafrance |
| St-Ubald | H. E. Soulard, N. P. | Vankleek Hill | Alb. Blanchard |
| St-Ulric, Riv. Blanche | F.-X. Trépanier, M.D. | Vaucluse | Jos. Lafortune |
| St-Urbain | Arthur Barrette | Vaudreuil | A. C. Denis, M. D. |
| St-Ursule | Edouard Paquin | Verner, Ont. | O. Robert |
| St-Valentin (Scotsville) | S. Bouchard | Wendover | Johnny Perrault |
| St-Valère | Joseph Trudel | Verchère | J. A. Geoffrion, N. P. |
| St-Valérien | Eug. Labrèche, N. P. | Victoriaville | Joseph Leblanc |
| St-Valérien | Léon Hudon | Ville Emard | MM. Prieur et Cantin |
| St-Victor d'Alfred | Aristide Gareau | Ville-Marie | Aug. J. Aubin, M. D. |
| St-Victoire | Jos. Desjardins, M. D. | Warwick | J. A. Martel |
| St-Victor de Tring | Joseph Veilleux | Waterloo | L. J. Jodoin, N. P. |
| St-Vincent de Paul | Camille Hogue | Weedon | J. P. C. Lemieux, M. D. |
| St-Vital de Lambton | Oct. Godbout | Wotton | Z. Béllisle |
| St-Wenceslas | Antoni Godin | West Shefford | Alf. Matte |
| St-Zacharie | J. E. Dulac | West Wickham | J. G. Tétreault |
| St-Zéphirin | D. Lemaire | Windsor Mills | J. A. Drouin |
| St-Zotique | E. N. Pilon | Yamachiche | Fortunat Côté |

TABLEAU D'HONNEUR DES ORGANISATEURS PERMANENTS

Inscriptions du mois d'octobre 1914.

1. Téléspore Tessier.
2. Ferdinand Talbot.
3. L. G. Gelly.
4. J. F. Côté.
5. Alexis Côté.
6. Denis Pelletier.
7. J. Léopold Poirier.
8. Désiré Buisson.
9. Victor Laframboise.
10. O. E. Dufour.
11. Isaïe Bourgault.
12. J. E. Patenaude.
13. M. Bisson.
14. I. Michaud.
15. Ludger Corriveau.
16. Napoléon Milette.
17. A. Brun.
18. H. Niquet.

Moyenne par semaine pour l'année.

1. J. G. Gelly.
2. Téléspore Tessier.
3. Alexis Côté.
4. Ludger Corriveau.
5. H. Niquet.
6. Denis Pelletier.
7. J. F. Côté.
8. Ferdinand Talbot.
9. Victor Laframboise.
10. O. E. Dufour.
11. Napoléon Milette.
12. M. Bisson.
13. Isaïe Bourgault.
14. J. Léopold Poirier.
15. I. Michaud.
16. J. E. Patenaude.
17. Désiré Buisson.
18. A. Brun.

J. D. DUBÉ,

Contrôleur du recrutement.

Banque d'Hochelega

1874—1914

Capital autorisé . . \$4,000,000.00 — Capital payé . . . \$ 4,000,000.00
Fonds de Réserve . . \$3,625,000.00 — Total de l'Actif, au-delà de \$32,000,000.00

Directeurs : J. A. Vaillancourt, Ecr., Président; Hon. F. L. Béique, Vice-Président; A. Turcotte, Ecr., E. H. Lemay, Ecr., A. A. Larocque, A. W. Bonner, Ecr., Hon. J. M. Wilson.

Beaudry Leman, Gérant-Général; F. G. Leduc, Gérant; P. A. Lavallée, Assistant-Gérant; Yvon Lamarre, Inspecteur.

Bureau Principal . . . 95, rue Saint-Jacques, Montréal.

AUTRES SUCCURSALES AU CANADA

Apple Hill, Ont., Beauharnois, Qué., Berthierville, Qué., Bordeaux, Qué., (Co. Hochelega), Cartierville, Qué., Casselman, Ont., Charette Mills, Qué., Chambly, Qué., Edmonton, Alta., Farnham, Qué., Fournier, Ont., Granby, Qué., Gravelbourg, Sask., Hawkesbury, Ont., Joliette, Qué., Lachine, Qué., Laprairie, Qué., L'Assomption, Qué., Lanoraie, Qué. (Co. Berthier), Longueuil, Qué., L'Orignal, Ont., Louiseville, Qué., Mariville, Qué., Maxville, Ont., Mont Laurier, Qué., N.-Dame des Victoires, Qué. (Pte aux Trembles), Qué., Notre-Dame de Trois-Rivières, Qué., Pointe-aux-Trembles, Qué., Pointe-Claire, Qué., Pont de Maskinongé, Qué. (Co. Maskinongé), Prince Albert, Sask., Québec, Qué., Québec, rue Saint-Jean, Qué., Russell, Ont., St-Albert, Alta., St-Boniface, Man., Ste-Claire, Qué. (Co. Dorchester), St-Cuthbert, Qué. (Co. Berthier), St-Elzéar de La-

val, Qué., Ste-Généviève, Qué. (Co. Jacques-Cartier), Ste-Généviève de Battiscan, Qué., St-Gervais, Qué. (Co. Bellechasse), St-Ignace de Loyola, Qué., St-Jacques l'Aschigan, Qué., St-Jérôme, Qué., Ste-Julienne, Qué. (Co. Montcalm), St-Justin, Qué., (Co. Montcalm), Ste-Justine de Newton, Qué., St-Lambert, Qué., St-Laurent, Qué., St-Léon, Qué., St-Martin, Qué., St-Paul Abbottsford, Qué., St-Philippe de Laprairie, Qué., Ste-Prudentienne (Co. Shefford), St-Rémi, Qué., St-Roch de Québec, Qué., St-Simon de Bagot, Qué., Ste-Thècle, Qué., St-Valérien, Qué., St-Vincent de Paul, Qué. (Co. Laval), Sherbrooke, Qué., Sorel, Qué., Tétraultville, Qué., Trois-Rivières, Qué., Valleyfield, Qué., Vankleek Hill, Ont., Winnipeg, Man.

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Incorporée par Acte du Parlement en juillet 1900

Capital autorisé \$2,000,000 00

Capital payé et surplus au 31 décembre 1913 \$1,637,873.49

Siège central : 7 et 9, Place d'Armes Montréal, Canada

CONSEIL D'ADMINISTRATION :

Président : M. H. LAPORTE, de Laporte, Martin Ltée, Administrateur Crédit Foncier Franco-Canadien.
Vice-Présidents : M. W. F. Carsley, Capitaliste, Tancrède Bienvenu, Administrateur, Lake of the Woods Milling Co.
Hon. L. Beaubien, Ex-Ministre de l'Agriculture
M. G. M. Bosworth, vice-président "Canadian Pacific Railway Co."
M. Alphonse Racine, de la maison Alphonse Racine Ltée, Marchands en gros, Montréal.
M. L. J. O. Beauchemin, propriétaire de la Librairie Beauchemin Limitée.
M. Tancrède Bienvenu, Directeur-gérant.

Pour la commodité des travailleurs, etc., des dépôts de toutes sommes, depuis un dollar (\$1.) et plus, seront acceptés au Département d'Épargne. Intérêt alloué 3% sur dépôts d'épargne.

Correspondants Étrangers : ETATS-UNIS — *New York* : Metropolitan Bank, National Bank of Commerce, Citizens Central National Bank. *Boston* : National Bank of the Republic. *Buffalo* : Central National Bank. *Chicago* : Continental National Bank. ANGLETERRE : The Capital and Counties Bank. FRANCE : Société Générale, Comptoir National d'Escompte de Paris. ALLEMAGNE : Deutsche Bank. AUTRICHE : Kais, Koan, Priv. Oesterreichische Laenderbank. ITALIE : Banca Commerciale Italiana.

L'Association Saint-Jean-Baptiste fait des affaires de banque avec cette institution.

BUREAU DE CONTROLE

Les fonds ou argents qui sont confiés à cette Banque pour son Département d'Épargne sont contrôlés par un Comité de Censeurs, et les placements sont examinés mensuellement par les Messieurs qui composent ce comité à savoir :

Président : Hon. Sir ALEX. LACOSTE, Ex-Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi.
M. Martial Chevalier, Directeur-gérant Crédit Foncier Franco-Canadien.
Dr E. P. Lachapelle, Administrateur du Crédit Foncier Franco-Canadien.

60 bureaux dans les Provinces de Québec, Ontario et Nouveau-Brunswick.

RENTIER DANS VINGT ANS !

Il suffit de verser 25 sous par mois pour s'assurer une rente viagère.

L'occasion en est offerte aux hommes, femmes et enfants de tout âge.

PAS D'EXAMEN MEDICAL.

LA CAISSE NATIONALE D'ECONOMIE

(Assujettie à la surveillance de l'État)

MONUMENT NATIONAL : 296, Boulevard Saint-Laurent

MONTREAL.

50,000 SOCIETAIRES

650 SECTIONS ET BUREAUX DE PERCEPTION

CAPITAL ACCUMULE : \$1,000,000.00

Ce capital est placé en valeurs de 1er ordre, de 5 à 8 pour cent.

La "Caisse Nationale", la plus ancienne et la plus puissante société de prévoyance du pays, a pour objet d'habituer le peuple à l'économie. Qui ne peut épargner un sou par jour ? Cela suffit à vous assurer, au bout de vingt ans, une pension viagère substantielle.

La Caisse de Remboursement

Complément de la "Caisse Nationale d'Economie", elle assure le remboursement aux héritiers des sociétaires décédés avant vingt ans de sociétariat.

Tous renseignements fournis sur demande.

On demande des agents pour le recrutement et la perception dans toute la province.

ARTHUR GAGNON,

Administrateur.